

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1968-1969.

25 JUNI 1969.

Voorstel van wet
tot oprichting van een Duitstalige provincie.

TOELICHTING

MIJNE HEREN,

In een tijd dat men gelukkig begint te denken aan de eigen ontplooiingsmogelijkheden van de taalgemeenschappen is het nodig dat ook de derde taalgemeenschap van België, de Duitstalige als volwaardig erkend wordt.

Daartoe is vooreerst nodig dat het gebied ervan duidelijk afgebakend wordt volgens de dialektgrens. Voor de kantons Eupen en Sankt-Vith zijn er weinig moeilijkheden. Ruim 100 jaar kenden zij een uitsluitend Duits taalregime zodat de Duitse kultuurtaal er stevig gevestigd is.

Wat de kultuurtaal betreft, kenden andere gemeenten zoals die in de streek van Montsen, de zogeheten Platdietse streek, minder geluk. Over het Germaans dialekt heen, dat een overgangsdialekt is tussen het Nederlands en het Duits, probeert men sinds enkele tientallen jaren, op een tegennatuurlijke wijze, een vreemde taal, het Frans, als kultuurtaal op te dringen, ook al is het Duits als kultuurtaal er vrij goed gekend.

Hetzelfde gebeurde in een ander gebied, een strook langsheen de grens van het Groothertogdom Luxemburg, de streek van Martelingen, Bonnert en Metzigt. Senator Nothomb getuigde in de Senaat op 17 juli 1962 over deze streek: « ik ben de verkozenen van 40.000 Duitssprekende inwoners van de provincie Luxemburg » en « vergeet niet dat er in de streek van Gouvy en Bastenaken nog Duits wordt gesproken ».

De pogingen tot verfransing vonden hun oorsprong in een sektair staatsnationalisme, dat thans, nu er

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

25 JUIN 1969.

Proposition de loi
créant une province de langue allemande.

DEVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

A une époque où l'on commence heureusement à songer aux possibilités d'épanouissement propre des communautés linguistiques, il importe que la troisième communauté linguistique de Belgique, à savoir celle de langue allemande, soit reconnue elle aussi comme une communauté à part entière.

A cet effet, il convient d'abord d'en délimiter avec précision le territoire en suivant la frontière des dialectes. Pour les cantons d'Eupen et de Saint-Vith, il n'y a guère de difficultés. Comme ils ont connu pendant plus de cent ans un régime linguistique exclusivement allemand, l'allemand y est solidement implanté comme langue de culture.

Toujours en ce qui concerne la langue de culture, d'autres communes, comme celles de la région dite « bas-thioise » de Montzen, ont été moins heureuses. Par-dessus le dialecte germanique, qui est un dialecte de transition entre le néerlandais et l'allemand, on s'efforce depuis quelques dizaines d'années d'imposer contre nature l'usage d'une langue étrangère, le français, comme langue culturelle, bien que l'allemand cultivé y soit relativement bien connu.

Il en est allé de même dans une autre région située en bordure de la frontière du Grand-Duché de Luxembourg, celle de Martelange, Bonnert et Mesancy. M. le Sénateur Nothomb déclarait au Sénat, le 17 juillet 1962: « Je suis l'élu de 40.000 habitants de la province de Luxembourg qui parlent l'allemand » et « N'oubliez pas qu'on parle encore l'allemand aux environs de Bastogne et de Gouvy ».

Ces tentatives de francisation avaient leur source dans un nationalisme d'Etat sectaire qui, à présent

gelukkig een nieuwe Europese geest waait, geestelijk volledig achterhaald is, maar dat meende dat men een Staat best smeedde door één bepaalde taal overal in het land op te dringen. In Vlaanderen is deze politiek grotendeels mislukt, al blijft ze nakankeren te en rond Brussel en hier en daar langsheen de taalgrens. Deze politiek is echter een gezonde rechtsnatie onwaardig, des te meer daar ze gevoerd wordt onder sociaal-ekonomische druk en stoelt op een politiek van angstaanjaging zoals in de diktatoriale landen. Dit laatste is bijzonder sterk het geval in de Duitstalige gemeenten waar men elke verdediging van de streektaal met het begrip « nazisme » tracht dood te verven om zo het zwijgen op te leggen aan de gezonde krachten die de eigen taal verdedigen. Het invoeren van Franstalige ambtenaren en het kweken van Duitstalig kollaborateurs in de streek zelf vult in die streek deze misselijke politiek aan.

De vrijheid van vrees is een van de rechten van de mens en de taalmoord die men in het Duitstalig gebied van ons land pleegt, getuigt van onverdraagzaamheid en taalracisme en is een schande voor een land dat beschaafd wil heten.

De Unesco heeft steeds de stelregel voorgehouden dat « alle kinderen in hun moedertaal dienen onderwezen ». De Staat moet hier zijn plicht doen en dit beginsel in toepassing brengen. Net zoals men lichamelijke verminking niet toelaat, dient geestelijke verminking uitgeschakeld. Het is duidelijk dat voor de eer van ons land onze politiek tegenover onze Duitstalige landgenoten volledig dient omgegooid. De Duitstaligen evenals de Frans- en de Nederlandstaligen hebben het recht om zich volledig te ontplooien in een eigen afgebakend gebied met het Duits als enige kultaartaal. Daarom stellen we de oprichting van een nieuwe provincie voor, die deze nieuwe politiek, volledig los van het achterhaald staatsnationalisme en volledig in eenklank met de nieuwe geest van het Europees federalisme, duidelijk zou verzinnebeelden. De oprichting van zulke provincie zou trouwens de rechtstreekse verkiezing van twee Duitstalige volksvertegenwoordigers naast een Duitstalige senator waarborgen. Deze vertegenwoordiging zou versterkt worden door drie Duitstalige provinciale senatoren, wat voor haar een minimum aan politieke inspraak zou waarborgen. Deze oververtegenwoordiging van een kleine minderheid in de Senaat is trouwens een gebruikelijke methode in landen, zoals de Verenigde Staten en andere, waar men de democratische verdraagzaamheid beter beoefent en waar men het eigen karakter van de streek eerbiedigt.

Het spreekt vanzelf dat de Ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken na de bekendmaking van deze wet in het *Staatsblad* en in het raam van deze wet de konsekwenties dienen te trekken en de nodige wetgevende initiatieven dienen te nemen op rechterlijk en administratief gebied.

W. JORISSEN.

••

qu'un nouvel esprit européen s'est heureusement fait jour, apparaît comme une attitude intellectuelle absolument dépassée, mais qui voulait que la meilleure manière de forger un Etat fût d'y imposer partout l'unité de langue. En Flandre, cette politique a en grande partie échoué, bien qu'elle continue à sévir à Bruxelles et dans l'environnement de la capitale ainsi que ça et là au long de la frontière linguistique. Or, cette politique est indigne d'un Etat de droit sainement organisé, d'autant plus qu'elle s'accompagne d'une pression socio-économique et se fonde sur l'intimidation comme dans les pays de dictature. Cette politique d'intimidation est particulièrement prononcée dans les communes d'expression allemande, où on s'efforce de jeter le discrédit sur toute défense de la langue régionale en la qualifiant de « nazisme » et de réduire ainsi au silence les forces saines qui luttent pour la sauvegarde de leur langue. L'importation de fonctionnaires francophones et le recrutement sur place de « collaborateurs » de langue allemande sont venus compléter cette politique écœurante.

L'affranchissement de la peur est un des droits de l'homme et le génocide linguistique qui se pratique dans la région germanophone de notre pays témoigne d'intolérance et de racisme linguistique et constitue une honte pour un pays qui se dit civilisé.

L'Unesco a toujours préconisé le principe que « tous les enfants doivent être instruits dans leur langue maternelle ». L'Etat doit faire son devoir à cet égard et mettre ce principe en application. Tout comme on ne permet pas la mutilation corporelle, on doit mettre fin à la mutilation spirituelle. Il est évident que l'honneur de notre pays exige un renversement complet de la politique suivie à l'égard de nos compatriotes de langue allemande. Au même titre que les francophones et les néerlandophones, les germanophones ont le droit de s'épanouir pleinement sur un territoire qui leur soit propre et qui ait des limites bien précises, avec l'allemand comme seule langue de culture. C'est pourquoi nous proposons de créer une nouvelle province qui incarnerait clairement cette politique nouvelle, totalement détachée d'un nationalisme d'Etat périmé et en pleine conformité avec l'esprit nouveau du fédéralisme européen. D'autre part, la création de cette province garantirait l'élection directe de deux députés et d'un sénateur d'expression allemande. Cette représentation serait renforcée par trois sénateurs provinciaux germanophones, ce qui lui garantirait un minimum de participation aux décisions politiques. Cette « surreprésentation » d'une petite minorité au Sénat est d'ailleurs conforme à l'usage en vigueur dans certains pays, tels les Etats-Unis, qui pratiquent mieux la tolérance démocratique et qui respectent le caractère spécifique de chaque région.

Il va de soi qu'il appartiendra aux Ministres de la Justice et de l'Intérieur, après la publication de la présente loi au *Moniteur* et dans le cadre de celle-ci, d'en tirer les conséquences et de prendre les initiatives législatives qui s'imposent dans les domaines judiciaire et administratif.

••

VOORSTEL VAN WET**EERSTE ARTIKEL.**

De gemeenten Amel, Büllingen, Burg Reuland, Bütgenbach, Crombach, Elsenborn, Eupen, Eynatten, Hauset, Heppenbach, Hergenrath, Kalmis, Kettenis, Lommersweiler, Lontzen, Manderfeld, Meyerode, Neu-Moresnet, Raeren, Recht, Rocherath, Sankt-Vith, Schöenberg, Thommen, Walhorn, alsook Balen, Hendriks-Kapelle, Membach en Welkenraat worden afgescheiden van de provincie Luik.

ART. 2.

De gemeenten Attert, Bochholz, Bonnert, Dieden-berg, Elcherot, Girsch, Hertzog, Heverdingen, Hondelingen, Martelingen, Metzsig, Niederelter, Nothum, Sel-lingen, Tintingen, Tontelingen, Törnich en Wolkringen worden afgescheiden van de provincie Luxemburg.

ART. 3.

De gemeenten onder de artikelen 1 en 2 worden een afzonderlijke provincie, Oostprovincie genaamd, met als hoofdplaats Eupen.

ART. 4.

De taal van het onderwijs en van de administratie in de Oostprovincie is uitsluitend Duits.

Alle andersluidende vroegere bepalingen terzake voor de opgesomde gemeenten onder de artikelen 1 en 2 vervallen.

W. JORISSEN.
H. BALLET.
L. CLAES.
E. BOUWENS.
G. DE PAEP.
M. VANHAEGENDOREN.

PROPOSITION DE LOI**ARTICLE PREMIER.**

Les communes d'Amblève, Bullange, Burg Reuland, Butgenbach, Crombach, Elsenborn, Eupen, Eynatten, Hauset, Heppenbach, Hergenrath, La Calamine, Kettenis, Lommersweiler, Lontzen, Manderfeld, Meyerode, Neu-Moresnet, Raeren, Recht, Rocherath, Saint-Vith, Schoenberg, Thommen et Walhorn, ainsi que Baelen, Henri-Chapelle, Membach et Welkenraedt sont distraites de la province de Liège.

ART. 2.

Les communes d'Attert, Beho, Bonnert, Thiaumont, Nobressart, Guirsch, Hachy, Habergy, Hondelange, Martelange, Messancy, Autelbas, Nothomb, Selange, Tintange, Tontelange, Toernich et Wolkrange sont distraites de la province de Luxembourg.

ART. 3.

Les communes énumérées aux articles 1^{er} et 2 sont constituées en une province distincte, dénommée « province de l'Est », avec Eupen pour chef-lieu.

ART. 4.

La langue de l'enseignement et de l'administration dans la province de l'Est est exclusivement l'allemand.

Toute disposition contraire figurant dans des textes antérieurs est abrogée pour les communes énumérées aux articles 1^{er} et 2.